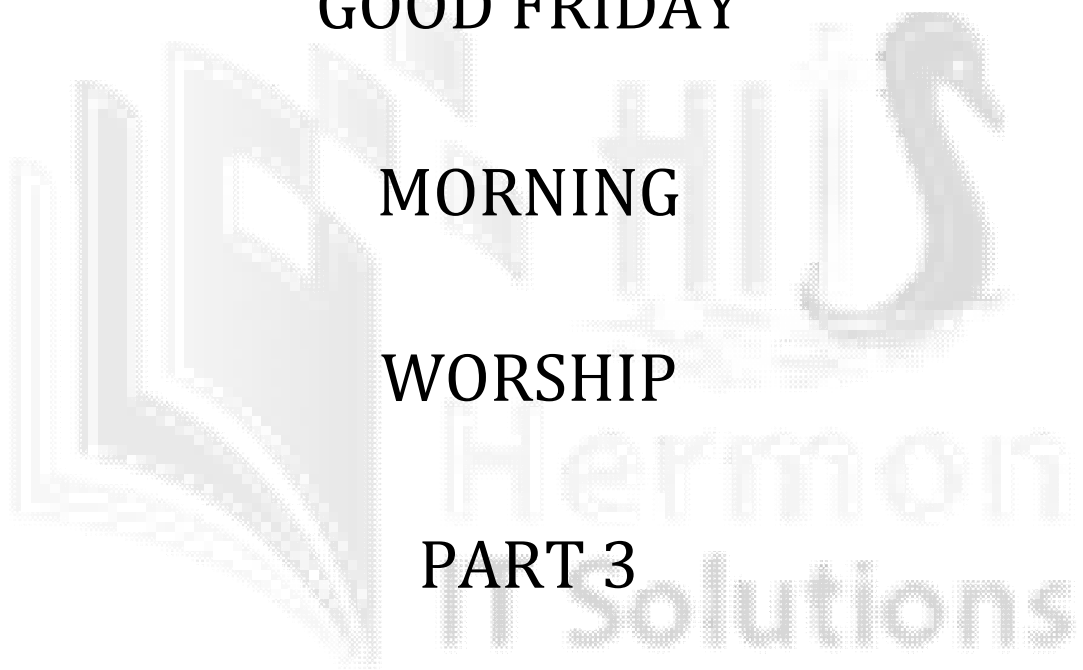


**GOOD FRIDAY**

**MORNING**

**WORSHIP**

**PART 3**



# Velliyaazcha Kaalathe Namaskaara Kramam

## Moonaam Bhaagam

### Praarambha Sthuthi (Pg.148)

- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum sthuthi.  
C. Aadhimuthal ennannekkum thanne. Amen.  
P. Aakaashavum bhoomiyum Thante mahathwam-kondu  
niranjirikkunna balavaanaaya Dhaivam Thamburaan,  
parishudhan, parishudhan, parishudhan, unnathangalil sthuthi.  
C. Karthaavinte thirunaamathil vannavanum, varuvaan-irikkunnavanum  
vaazhthappettavan-aakunnu. Unnathangalil sthuthi.

### Kauma

*(Moonnu praavashyam pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Nyayavisthaarathil Thante dhaasanaal parihasikkappetta  
Mashiha Thamburaane, Ninte nyaaya visthaara divasathil,  
dhaya thonni njangalodu karuna cheiyyename. † Kuriyelaayisson.

*(Pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi,  
Ninte Pithaavinu bahumaanavum,  
Parishudha-Roohaaikku vandhanavum,  
pukazhchayum undaayirikkatte.  
Paapikalaaya njangalude-mel anugrahangalum,  
karunakalum undaayirikkename.  
Melulla Yerushaleminte vaathilukal thurannu,  
Mashihaaye, Ninte simhaasanathin munpaake,  
njangalude praarthanakal praveshikkumaar-aakaname.  
Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi. Ennekkum  
njangalude sharanavume, Ninakku sthuthi. Baarekmaar.

# Order of Worship for Friday Morning

## Third Part

### Praise

- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.  
C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.  
P. Holy, holy, holy, Lord God of power and might,  
heaven and earth are full of Thy glory.<sup>i</sup>  
Praise in the highest.  
C. Blessed is He who has come and is to come again  
in the name of the Lord.<sup>ii</sup> Praise in the highest.

### Adoration

*(To be said three times after the priest)*

O Lord the Messiah, who was mocked by Thy servant on the day of Thy trial, on the day when Thou doest judge the world in righteousness, be compassionate and have mercy on us. † *Lord, have mercy.*

*(Repeat after the priest)*

Our Lord, praise be to Thee,  
glory be to Thy Father,  
and our praise and worship  
be to the Holy Spirit.  
May Thy blessings and mercies  
be on us sinners.  
O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers  
may reach Thy throne of grace.  
Our Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

*(Allenkil geetham)*

Kartha, sthuthi Ninakku, Thaathanu bahumaanam,  
Vishudha-Roohaaikku, pukazhcha vandhanam.  
Paapikalaakunna, Ninnude adiyaaril  
anugraham, krupayum chorinjeedename Nee.  
Melulla Yerushalem vaathil thurannittu,  
Mashiha, simhaasane praarthana ethaname.  
Sthuthi en Karthaave, sthuthi en Karthaave,  
nithya sharanavume, sthuthithe. Baarekmaar.

### **Karthaavinte Praarthana (Pg.2)**

- P. Swargasthanaaya njangalude Pithaave,  
C. Ninte naamam parishudham aakkapedename.  
Ninte Raajyam varename;  
Ninte ishtam swargathile-pole, bhoomiyilum-aakaname.  
Njangalkku aavashyamulla aahaaram  
innu njangalkku tharename.  
Njangalude kadakkaarodu njangal kshamichirikkunnathu-pole,  
njangalude kadangalum, dhoshangalum,  
njangalodum kshamikkename.  
Njangale pareekshayilekku praveshippikkaathe,  
njangale dhusthanil ninnu rakshichu-kollenname;  
enthukondennaal, Raajyavum, shakthiyum, mahathwavum,  
ennekkum Ninakkullath-aakunnu. Amen.

*(Allenkil geetham)*

### **Karthaavinte Praarthana (Pg.3)**

- P. Swarlokathil-irunnarulum Dheva, njangalude Thaatha,  
C. Ninthiru-naamam paavanamaai, perumaarapettee-denname.  
P. Thaathaa Ninnude thiru Raajyam, vannee-daname eeyulakil.  
C. Thiruhitham ethu-pol suraloke, athu-polivideyum-aakaname.  
P. Vendunn-aahaaram engalkkinn-ekaname Nee Karthaave.  
C. Anyarod-engal kshamichathu-pol, adiyaar paapam mochikka.  
P. Pareekshayil-engale aakkaruthe, dhusthanil ninnozhi-vaakkuka Nee.  
C. Raajyam, shakthi, mahathwangal, ennum Ninakkullava.  
Amen.

*(Or in song)*

Praise be to Thee O Lord, glory be to the Father  
and to the Holy Spirit, our praise and worship.

Bestow Thy blessings and grace  
upon us, Thy sinful servants.

O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers may reach Thy throne of grace.

My Lord, praise be to Thee. My Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

### **The Lord's Prayer<sup>iii</sup>**

P. Our Father in heaven,  
C. hallowed be Thy name.  
Thy Kingdom come;  
Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day  
our daily bread.  
Forgive us our sins and offences,  
as we forgive those  
who sin against us.  
Lead us not into temptation  
and deliver us from the evil one;  
for Thine is the Kingdom,  
the power and the glory forever and ever. Amen.

*(Or in song)*

### **The Lord's Prayer**

P. Our Father in heaven,  
C. Hallowed be Thy name.  
P. Thy Kingdom come;  
C. Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
P. Give us this day our daily bread.  
C. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.  
P. Lead us not into temptation and deliver us from the evil one,  
C. For Thine is the Kingdom, the power and the glory, forever and ever.  
Amen.

## Praarthana (Pg.148)

P. Njungalude vargathinte rakshakkai krooshil thookappetta  
njungalude Karthaavum Dhaivavumaya Mashihaye,  
Ninte peedaanubhavam njangalkku samaadhaanathinte  
aadhaaravum, jayathinte kodium, rakshayude prathyashayum-aayi,  
bhavikkumaaraakaname.

Sarvashakthiyula Ninte valankaiyaal  
njangale anugrahikkukayum,  
njungalude koottum muzhuvaneyum Ninte sleebayude  
chirakin keezhe marachukolukayum cheiyyename.

Pithaavum, Puthranum, Parishudha-Roohaayumaaya Dhaivame,  
njungalude aayushkaalam muzhuvanum njungal Ninne  
prasadhippikkayum, Ninakku sthuthiyum, sthothravum  
paadukayum cheiyvaan njangale yogyaraakkaname,  
hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

## Sankeerthanam 22: 1- 31

P. Ente Dhaivame, Ente Dhaivame, Nee Enne kai vittethendhe?  
Enne rekshikathayum ente njerekethinte vaakkukal  
kelkathayum akannu nilkunethe enthe?

C. Ente Dhaivame, njaan pakel sameyethu villikunu,  
enkillum Nee utheremarrulunila; Rathrikallem  
njaan villikunu, enike ottum maunethayilla.

P. Yisrayelinte sthuthikelinmel vasikunavene,  
Nee Parishudhenakunuvelo.

C. Njangelude pithaakenmaar Ningkel ashreyichu;  
avar ashreyikkayum Nee avare viduvikeyum cheiythu.

## Prayer

P. O Lord God our Messiah, who was crucified for our salvation,  
may Your passion be  
the foundation of our peace,  
the flag of our victory  
and the hope of our salvation.

Bless us with  
Your mighty right hand,  
and protect all of us  
under the wings of Your cross.

O God, the Father, the Son and the Holy Spirit,  
enable us to please You all the days of our lives  
and make us worthy to sing praises to You  
and give thanks to You,  
now and forever more.

C. Amen.

## Psalm 22: 1 - 31

P. My God, my God, why have You forsaken me?  
Why are You so far from saving me,  
so far from the words of my groaning?

C. O my God, I cry out by day,  
but You do not answer;  
I also call by night but I have no rest.

P. O You who are enthroned on the praises of Israel,  
You are truly holy.

C. In You our ancestors put their trust;  
they trusted and You delivered them.

- P. Aver Ninnodu nilavillichu reksha prapichu;  
avar Ninkel ashreyichu, lajji chupoyethumila.
- C. Njano manushyan alla, oru krumiyathre;  
manusherude dhikarevum janathal nindhithenum thane.
- P. Enne kannunavarokeyum enne parihasikunu;  
avar adharam mallerthi, thala kulukunnu:
- C. “Yehovayinkel ninne thane samerppika;  
Aven avene rekshikkatte. Avan avene viduvikatte,  
Avenil prasadhendumhello.”
- P. Neeyallo enne udharathil-ninnu purepeduvichaven;  
ente ammeyude mulakkudikumbol Nee enne  
nirbhayam vasikkumaraaki.
- C. Garbhapaathrethil-ninnu njan Ninkhel elpikapettu;  
ente ammeyude udherumuthel nee ente Dhaivam.
- P. Kashtam aduthirikayal enne  
vitta kann irikeruthe; sahayippan mattarumillelo.
- C. Anekum kaalakal enne vallenju;  
Bassan koottanmaar enne chuttiyirikunu.
- P. Bubhookshayode alleruna simhempole  
avar ente nere vaye pillerkunnu.
- C. Njan vellam pole thookipokunu,  
ente asthikellelam bendham vitirikunu.  
Ente hridhayam mezhukupole aayi;  
ente kudelite naduve urukyirikunu.
- P. Ente shakthi ottukashanam pole unengeeyirikunu;  
ente navu annakodu pattiyirikunu;  
Nee enne maranethinte podiyil ittumirikunu.



- P. They cried to You and were saved;  
in You they trusted and were not put to shame.
- C. But I am a worm and not a man;  
I am scorned by humanity and despised by the people
- P. All who see me mock me;  
they hurl insults, shaking their heads:
- C. "He trusts in the Lord;  
let the Lord rescue Him. Let Him deliver Him,  
since He delights in Him."
- P. Yet You brought me out of the womb;  
You made me trust in You  
even at my mother's breast.
- C. From birth I was cast upon You;  
from my mother's womb You have been my God.
- P. Do not be far from me, for trouble is near  
and there is no one to help.
- C. Many bulls surround me;  
strong bulls of Bashan encircle me.
- P. Roaring lions tearing their prey  
open their mouths wide against me.
- C. I am poured out like water,  
and all my bones are out of joint.  
My heart has turned to wax;  
it has melted away within me.
- P. My strength is dried up like a potsherd;  
and my tongue sticks to the roof of my mouth;  
You lay me in the dust of death.

- C. Naaykell enne valenju;  
dhushttenmarrude koottam enne chuttiyirikkunnu,  
avar ente kaikelayum kalukelleyum thulachu.
- P. Ente asthikelokeyum eniku ennaam;  
avar enne utfunokunu.
- C. Ente vasthram aver pakutheduthu,  
ente ankikayi aver chittidunu.
- P. Neeyo, Yehove, akenirikeruthe;  
ente thuneyayullove,  
enne sahayippan vegum varename.
- C. Valinkalninnu ente pranneneyum nayude  
kayil ninnu ente jeeveneyum viduvikeneme.
- P. Simhethinte vaayil-ninnu enne rekshikename;  
kattupothukelude kombukelkidayil nee  
enikutherumarulun.
- C. Nyan Ninte namathe ente sahodherenmarodhu kirthikum;  
sabhamathye nyan Ninne sthuthikum.
- P. Yehovabakthenmare, Avane sthuthippin! Yakkobinte sakela  
santhethiyumayullore, Avane mahathveppeduthuvin!  
Isrelinte sarva santhethiyumayullore, Avane bhayeppepuvin!
- C. Arishttente arishtatha Aven nirasichila, verruthethumila;  
Thante mukam avanu marachethumilla;  
Thanne villichapekshicheppol kelke athre cheiythethu.
- P. Mahasabeyil enike prashamsa Ninkalninnu varunu;  
avante bakthenmar kanke njaan ente nerchekele kazhikum.

- C. Dogs have surrounded me;  
a band of evil men has encircled me,  
they have pierced my hands and my feet.
- P. I can count all my bones;  
people stare and gloat over me.
- C. They divide my garments among them  
and cast lots for my clothing.
- P. But you, O LORD, be not far off;  
O my Strength,  
come quickly to help me.
- C. Deliver my life from the sword,  
my precious life from the power of the dogs.
- P. Rescue me from the mouth of the lions;  
save me from  
the horns of the wild oxen.
- C. I will declare Your name to my brothers;  
in the congregation I will praise You.
- P. You who fear the LORD, praise Him!  
All you descendants of Jacob, honor Him!  
Revere Him, all you descendants of Israel!
- C. For He has not despised or disdained the suffering  
of the afflicted One; He has not hidden his face from Him  
but has listened to His cry for help.
- P. From You comes the theme of my praise in the great assembly;  
before those who fear You will I fulfill my vows.

- C. Eliyavar thinnu thriipthenmarakum;  
Yehovaye anueshikunaver Avane sthuthikum.  
Ningalude hredheyum enekum sukethodirikette!
- P. Bhumiyude aruthikell okayum orthu  
Yehoveyinkeleku thiriyum,  
jathikellude vamshangelokeyum Ninte mumbhake namaskarikkum,  
rajuethuem Yehovekullealo  
Aven jathikele bharikunu.
- C. Bhoomiyil pushttiyullaverokeyum bakshicharadhikum;  
podiyileku irangunaverellavrum Avante mumbhake kumbidum;  
thante pranene rekshippan kazhiyathavenum koode.
- P. Oru sandhethi Avene sevikum;  
varunna thalamureyodu Yehovaye kurichu kirthikum.
- C. Aver vannu, janikkuvaanulla jenethodu Avan niverthichirikunnu;  
enne Avente neethiye varnikum.  
Dhaivame sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Baarekmaar.
- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum, sthuthi.
- C. Aadhimuthal ennennekum thanne. Amen.

### **Eniyaana (Pg.148)**

- P. Paapikalaaya njangalkku vendi Thante vathsala Puthrane  
ihalokathilekku ayapaan thakkavanam lokathe  
snehichavanaaya Dhaivame,
- C. Nee vaazhthappettavanum, sthuthikaapettavanum aakunnu.
- P. Njangalkku vendiyula peedaanubavthaalum,  
kroosha-rohanathaalum, sakala vanjanakalil ninum njangale  
rakshichavanaaya Mashahaaye,

- C. The poor will eat and be satisfied;  
they who seek the LORD will praise Him.  
may your hearts live forever!
- P. All the ends of the earth  
will remember and turn to the LORD,  
and all the families of the nations will bow down before Him,  
for dominion belongs to the LORD  
and He rules over the nations.
- C. All the rich of the earth will feast and worship;  
all who go down to the dust will kneel before Him;  
those who cannot keep themselves alive.
- P. Posterity will serve Him;  
future generations will be told about the Lord.
- C. They will proclaim His righteousness  
to a people yet unborn; for He has done it.  
O God, You are worthy of praise. Bless us O Lord.
- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
- C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

### **Responsory**

- P. O God, who loved the world so much  
that You sent Your beloved Son to this world  
for the sake of us sinners,<sup>iv</sup>
- C. You are blessed and worthy to be praised.
- P. O Messiah, who by Your passion  
and death on the cross,  
saved us from all deceitfulness,

- C. Nee vaazhthappettavanum, sthuthikaapettavanum aakunnu.
- P. Rahasyamaaya Thante shakthiyaal, paapakkarayil ninnu njangale veendedukkunna Parishudhaathmaavam Dhaivame,
- C. Nee vaazhthappettavanum, sthuthikaapettavanum aakunnu.
- P. Thirthvamaaya eka-Shakthiyaaya Pithaavum, Puthranum, Parishudha-Roohayum aaya Dhaivame,
- C. Nee vaazhthappettavanum, sthuthikaapettavanum aakunnu.

**Promeon(Pg.149)**

- P. Naam ellavarum prarthichu Karthaavinodu anugrahangalum, karunayum yaachikkanam.
- C. Anugrahikkunnavanaaya Karthaave, njangale anugrahichu, njangale sahayikkename.
- P. Sthuthiyum, sthothravum, thejasum, pukazhchayum, maanju pokatha nalla mahimayum, nirantharam karettuvaan, njangal yogyathayullavar aayitheeraname.

Marathinmel thookkappedukayum,  
Thante kaikal virichathinaal  
sakala jaathikaleyum koottickerkayum, aadukalodula  
aardrakarunayaal uthama Idayane-pole Sabhaikku vendi  
jeevan vaikkayum, Thante yaagathaal sakalarudeyum papangal  
mochikkayum cheiytha Mashiha Thamburaanu praarthana  
shushrooshayude ee nerathum, nammude aayushkaalam okkeyum,  
sthuthiyum, bahumaanavum, aadhipathyavum yogyamaayirikkunnu,  
hosho vab'kulas ban la'olmen.

- C. Amen.

- C. You are blessed and worthy to be praised.
- P. O God, the Holy Spirit, who by the mystery of Your power,  
redeemed and cleansed us from the stains of sin,
- C. You are blessed and worthy to be praised.
- P. O Triune God,  
Almighty Father, Son and Holy Spirit,
- C. You are blessed and worthy to be praised.

### **Preface**

- P. Let us all pray and plead to the Lord  
for His blessings and mercies.
- C. Lord of all blessings,  
bless and help us.
- P. May we become worthy to continuously offer You  
praise, thanksgiving, glory, adoration  
and everlasting majesty.

O Lord the Messiah, who was hung on a cross,  
and with Your outstretched arms,  
gathered all the people of the world into Your fold  
with the deep compassion of a good Shepherd for His sheep,  
laid down Your life for the Church,<sup>v</sup>  
and absolved everyone's sins by Your sacrificial death,  
You are worthy of praise, honour and majesty  
at this time of prayer and worship and all the days of our lives,  
now and forever.

- C. Amen.

## Sedhara (Pg.150)

P. Thante swaropathilum, sadhrushyathilum njangale  
srshticha athyunnathannaya Dhaivame,  
Ninne njangal sthuthikkunnu.

Ninte krooshinaal njangale jeevippikkayum,  
Ninte maranathaal njangale svathanthraraakkukayum  
cheiytha manushyare snehikkunna Karthaave,  
Ninte rakshaye njangal mahathvappeduthunnu.

Enthennaal srshtiyil Ninte aagraham Nee nivarthichu.  
Ninte saadhrushyathil manushyane Nee srshtichu,  
mookil jeeva shvaasam oodhi,  
avan jeevaathmaavaayi theernnu.

Bhangiyil poornanum,  
mahathvathinte upakaranavum aairunna avan,  
kalpana lamghanathaal avamaanithanum,  
maranaa dheenanum aayitheernnu.

Avante veendeduppinum, rakshaikkum vendi  
snehathal krooshu-maranathinu  
Ninnethanne elpichu koduthu.

Athinaal avan puthiya jeevan nedukayum,  
puthuma kaikolukayum cheiythu.

Karthaave, rakshaakaramaaya peedaanubavathinteyum,  
jeevapradhamaaya maranathinteyum orma kondaadunna  
ee dhivasathil, Ninnodu njangal apekshikkunnu;

Jadathe athinte raagamohangalode krooshippan  
njangalkku krupa nalkename.



## Prayer

P. We praise You O God most high,  
who created us in Your own image  
and likeness.<sup>vi</sup>

O Lord who loves humanity,  
and who by Your cross, brought us to life  
and by Your death liberated us,  
we glorify Your salvation.

You have thereby achieved Your desire for creation.<sup>vii</sup>  
You created human beings in Your image,  
breathed the breath of life into him  
and he became a living being.

He who was perfect in beauty  
and the channel of glory,  
became a shameful creature, worthy of death.  
because of his disobedience,

In love,  
You gave Yourself up for death on the cross  
for his redemption and salvation.

He has thereby obtained new life  
and received rejuvenation.

O Lord, on this day when we celebrate  
the memory of Your salvific passion and death  
we pray to You;

Grant us grace to crucify the flesh  
with all it's sinful passions.

Pazhaya manushyante paapolaasathe njangalil marippippaanum,  
Ninnil jeevippaanum thakkavanam, vissudhiyodum,  
thakarnna hrudhayathodum, vinayamula aathmaavodum koode  
Ninte peedaanubavathil pankaalikalaakuvaan  
njangale yogyathayulavaraakename.

Manasodum manassu koodaatheyum,  
arinjum ariyaatheyum njangal cheiythu poya  
paapangalkku mochanavum,  
kadangalkku parihaaravum nalkename.

Niraparaadhavum, nirmmalavum aaya jeevithathil  
njangale kaathu kollaname.

Njangalude aathmaakkale thrukkaikalil  
njangal samarppikkunnu.

Randaamathe Ninte ezhunnalathinte ddivasathil Ninne  
ethirelpaan njangale yogyathayulavaraakki theerkkename.

Njangal Ninakkum, Pithaavinum, Parishudha Roohayikkum,  
sthuthiyum, bahumaanavum, arppichu kolunnu,  
hosho vab'kulas ban la'olmen.

C. Amen.

### **Kukkaaya (Pg.151)**

Nilavili njaan – kelkunne krooshil;  
alarrunnathilen Rakshakan Thaan.  
Muraviliyum kelkunnen aviade;  
sakalavum nivarthichathilenikkai.  
    Baliyaal mochanam enikkaruli.  
    Balayaan thala chathachavide.  
    Balavane jayichavan kaiyaal.  
Vilangarrayavare viduvichu  
valuthaayoru jayam nediyaan.

Make us worthy to be partakers of Your passion  
with holiness, a contrite heart and a spirit of humility,  
so that pleasures of sin in our old selves  
may be crucified  
and we may we live in You.<sup>viii</sup>

Grant us absolution from debts  
and the forgiveness of sins  
committed knowingly and unknowingly,  
willingly and unwillingly.

Protect us so that our lives  
may be pure and undefiled.

We commit our souls  
into Your hands.

Make us worthy to come before You  
on the day of Your second coming.

We offer our praise and honour to You,  
to the Father and to the Holy Spirit,  
now and forever more.

C. Amen.

### **Chant**

I hear a cry from the cross;  
the loud cry is from my Saviour.  
I also hear weeping from there;  
it has all been accomplished for my sake.  
Through His sacrifice, He gave me freedom.  
There He trampled Satan's head.<sup>ix</sup>  
Through Him, Satan has been vanquished.  
People in chains have been freed  
after achieving the great victory.

Shubaha

P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikum sthuthi.

C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

Varunnithaa njaan Yeshuve Nin arikil.

Krooshathil Ninne njaan kanunnu;  
choryunnen baashpam Nin paade.

Paravaan aruthenikk Udayone;

paaridamathilee vidhamaarum

paapiye snehichillayyo

maranatholam Nee enne.

Snehichen ripukkale odukki;

sharanamenikkai Nee nedi.

### Eniyaana (Pg.152)

P. Ellavarudeyum nyayaadhipathi aayirikke,  
anyaayakkaaraal marana shikshaikku vidhikkappeduvaan  
Thirumanasaaya parishudhanum, neethimaanum aaya Dhaivame,

C. Ninte kurishilekku aduthu varunna  
njangale anugrahikkename.

P. Thante sleebayaal njangalude vargathe uyarthukayum,  
swantha maranathaal njangale maranathil ninnu  
jeevippikayum cheiythavanaaya Dhaivame,

C. Ninte kurishilekku aduthu varunna  
njangale anugrahikkename.

P. Swabhavikamayi Dhaivammayirikke, Manushyanaayi vannu  
vidhikkappedukayum, njangalude shikshaavidhiyude shakthiye  
azhikkayum cheiythavanaaya Dhaivame,

C. Ninte kurishilekku aduthu varunna  
njangale anugrahikkename.

## Praise

- P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.
- C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

Here I am, coming nearer to You, O Jesus.

I see You on the cross;

I shed my tears at Your feet.

I cannot express my feelings, O Lord;

no one in this universe

has ever loved a sinner in this way

even unto death.

You loved me and conquered my enemies;

You have obtained solace for me.

## Responsory

- P. O holy and righteous God, supreme Judge of all,  
who of Your divine will, allowed Yourself  
to be condemned to death by unjust people,

- C. As we draw near to Your cross,  
bless us.

- P. O God, who by Your cross, lifted humanity  
and by Your death redeemed us  
from death into life,

- C. As we draw near to Your cross,  
bless us.

- P. You who came as a Man, was condemned to death  
and cancelled the power of judgment for us,  
though You are God by nature and in essence,

- C. As we draw near to Your cross,  
bless us.

## Kukkaaya

Dhaivasuthan skeeppaayil – thala chayichu  
Than dehiye Pithaavin kaikalilepichu.  
Mruthi rahithan Thaan – marichavaridayil  
aashvasichathinaal – kabarathil ninnu.  
Parudeesaayinnulilekku – pokum vazhi  
Thannuyirppil nampum Aada – sutharkkai thelichu.  
Haaleluyya – oo – Haaleluyya.

## Shubaha

- P. Pithaavinum, Puthranum, Parishudha-Roohaaikkum sthuthi.  
C. Aadhimuthal ennennekkum thanne. Amen.

Dhaivam sleebayileri- maranamruchichu  
marthyarkkuyirppundaakki – paathaalathil irangi  
athin mathilukal – vaathilukalum  
irumpodampalu – kalum thakarthaan.  
Than swaroopamaam Aadha-mine naashathil  
ninnudharichavannu – sthuthi ennannekkum.  
Haaleluyya – oo – Haaleluyya

## Baathedh Haasha (Pg.153)

*(Prathivaakyam: † Njanganalude Dhaivamaaya Karthaave, njanganalodu karuna cheiyyenname.  
Kuriyelaayisson.)*

1. Njangalkkai etta Nin kashtatha thaazcha,  
Karthave vazhthappettathaaka.  
*(Prathivaakyam)*
2. Balaththal pandu – Mesrenil ni-  
nneduthoru munthiri – kodiyaam Yoodhar.  
Maaraayin velam – madhuramaaki  
theerthavannu – daahicha neram,  
kaipu kaadi – neetteedu-nnu.

*(Prathivaakyam)*

## Chant

The Son of God laid His head on the cross  
and entrusted His spirit into His Father's hands.

He is the Immortal One, and though He is among the dead,  
He rose from the grave.

By going up to Paradise, He demonstrated resurrection  
to Adam's children who trusted in it.

Haaleluyyah – O – Haaleluyyah.

## Praise

P. Praise be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.

C. As it was in the beginning, is now and forever shall be. Amen.

On the cross, God tasted death  
and gave resurrection to the dead; He went down to hell  
and shattered all its walls,  
all its doors and all its iron bolts.

Forever praise be to You who saved Adam,  
who was made in Your own image, from destruction.

Haaleluyyah – O – Haaleluyyah.

## Song of Passion

*(Response: † O Lord our God, have mercy on us.  
Kirie Eliesson.)*

1. O Lord, blessed be the hardship and the humility  
You endured for our sake.

*(Response)*

2. The Jews were the vine brought long ago  
from Egypt by the power of God.

When the One who made  
the water sweet at Marah was thirsty,<sup>x</sup>  
they offered bitter vinegar.

*(Response)*

3. Anperum Naadhan onpathaam maniyil  
vanpanpishache – kolacheiyyunnu.  
Kampamakatti – thumpam neekki.  
Thamburaan mumpil – sammatharaakki  
“Nivurthiyaay!” ennura cheiyyunnu.

*(Prathivaakyam)*

4. Paarrakal potti – keerunnayyo,  
thuranneedunnu kabarridangal,  
keeredunnu – devaalayathin  
thira sheela randaai – sooryanum thante  
prabhaye moodi mangedunnu.

*(Prathivaakyam)*

5. Kurishin arikil - ninnoradhipan  
parayunn- “Ivan Thaan – Dhaivakumaaran.”  
Ghaathakanoruvan – vilaavil kuthi.  
Chanku thurrannu – rakthavum jalavum  
chorinju loka vishudhikkayi.

*(Prathivaakyam)*

### **Mar Apreminte Baaosa (Pg.154)**

*(Prathivaakyam: † Njangalude Dhaivamaaya Karthaave, njangalodu karuna cheiyyenname.  
Kuriyelaayisson.)*

1. Njangalkkayathi kashtathakal ettoru Naadha, njangale Nee  
anugrahichavayin pankum Nin rajyoharium nal-ke-name.

*(Prathivaakyam)*

2. Kalanmaarodu koodeyavan enna pettennullathaayi  
ezhuthiya vaakyam nivarippaan Vallabhaningane manasaayi.  
Bhaaram kondudal thaazhumbhol – keeredunnu kaal karavum.  
Chora thullikal shirassumuthal paadatholam ozhukunnu.

*(Prathivaakyam)*



3. At the ninth hour, the loving Lord defeated the beastly Satan.  
He removed suffering and lifted burdens.  
He made us one with the Lord and declared, "It is finished!"<sup>xi</sup>

*(Response)*

4. Rocks burst and split apart, tombs broke open.  
The veil in the temple was torn into two;  
the sun covered its glory and faded away.<sup>xii</sup>

*(Response)*

5. The centurion who stood near the cross said, "Surely He was the Son of God."<sup>xiii</sup>  
One of the wicked men pierced His side.  
His heart opened and blood and water flowed out for the redemption of the world.<sup>xiv</sup>

*(Response)*

### **St. Ephrem's Hymn of Supplication**

*(Response: † O Lord our God, have mercy on us.  
Kirie Eliesson.)*

1. O Lord, who suffered immensely for us,  
bless us and grant us a share in Your heavenly Kingdom.

*(Response)*

2. O Lord, You willingly identified Yourself with thieves,  
to accomplish what was written.  
The weight of Your body caused Your feet and arms to be torn.  
Drops of blood flowed from the crown of Your head to Your feet.

*(Response)*

3. Veyilum choodum kondathinaal – vingidunnu Thirumeni,  
athilum vedhana preeya Thaathan Thirumukam Thanikku marrechathinaal.  
“En Dhaivame! En Dhaivame!” enee vannam nilavilichu,  
kaneer vaarrthu karanjavan – Thaathane nokki namikkunnu.

*(Prathivaakyam)*

4. Saathan thannude theyampe eitheedunnu mazha pole;  
shathrukkal krooshine chutti – parihaasangal chollunnu.  
Balavaanil ninnaparuthangal – balamodu pidichedukunnu.  
Kalavaam avanude kolakale- Balavaan kayyil vangunnu.

*(Prathivaakyam)*

5. Swarlokathin vaazhvukale ellaam Thaathan nalkunnu.  
Bhoolokathin athirukale – svaadheenathil vaangunnu.  
Lokam jadam pishaachivarmel – ekanaayithaan jayam nedi  
Thaathanodu maanushare – yojippichaan raktha – thaal.

*(Prathivaakyam)*

6. Thaathaa nivruthiyaayennudane thaathanodurachapin shirassathine  
kroossil chayichayyayyo – aathmam Thathaneyelpichu.  
Kurishile Ninnude jayamathine – parravaanaarkkum vashamille.  
Thirusabha athine anubhavipaan aruleedaname Karthaave.

*(Prathivaakyam)*

7. Namaskaaram kelkunnavane – yaachanakal nalkunnavane,  
njangalin prarthanakal kettu – yaachanakal nalkeedename.

*(Prathivaakyam)*

3. Although Your Holiness was scorched by the heat of the sun's rays, the greater pain was because Your beloved Father hid His holy face from You. "My Lord! My Lord!" You cried out,<sup>xv</sup> tearfully looking to Your Father in worship.

*(Response)*

4. Satan is sending his fiery darts like rain; the enemies are walking round the cross, uttering scornful words. The Mighty One is redeeming unjust possession with force. Into His hands the Mighty One is taking all lies and false accusations.

*(Response)*

5. The Lord bestows all the heavenly blessings and brings the ends of this world under His influence. He alone wins His victory over the world, the flesh and Satan and unites humanity with the Father through His blood.

*(Response)*

6. You said to the Father, "It is finished," when Your task was accomplished. You rested Your head on the cross and handed Your Spirit to Your Father.<sup>xvi</sup> No one can explain Your victory on the cross. O Lord, grant that Your holy Church may experience it.

*(Response)*

7. You, who hears our praises and grants our petitions, hear our prayers and grant us our petitions.

*(Response)*

## Kauma (Pg.154)

*(Moonnu praavashyam pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Thante maranathaale, njangalude maranathe jeevippicha  
Masihaa Thamburaane, njangalude jeevane shakthippeduthi,  
njangalodu karuna cheiyyename. † *Kuriyelaayisson*

*(Pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi,  
Ninte Pithaavinu bahumaanavum,  
Parishudha-Roohaaikku vandhanavum,  
pukazhchayum undaayirikkatte.  
Paapikalaaya njangalude-mel anugrahangalum,  
karunakalum undaayirikkename.  
Melulla Yerushaleminte vaathilukal thurannu,  
Mashihaaye, Ninte simhaasanathin munpaake,  
njangalude praarthanakal praveshikkumaar-aakaname.  
Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi. Ennekkum  
njangalude sharanavume, Ninakku sthuthi. Baarekmaar.

*(Allenkil geetham)*

Kartha, sthuthi Ninakku, Thaathanu bahumaanam,  
Vishudha-Roohaaikku, pukazhcha vandhanam.  
Paapikalaakunna, Ninnude adiyaaril  
anugraham, krupayum chorinjeedename Nee.  
Melulla Yerushalem vaathil thurannittu,  
Mashiha, simhaasane praarthana ethaname.  
Sthuthi en Karthaave, sthuthi en Karthaave,  
nithya sharanavume, sthuthithe. Baarekmaar.

## Adoration

*(To be said three times after the priest)*

O Lord the Messiah, who destroyed our death by Thy death,  
strengthen our lives  
and have mercy on us. † Lord, have mercy.

*(Repeat after the priest)*

Our Lord, praise be to Thee,  
glory be to Thy Father,  
and our praise and worship  
be to the Holy Spirit.  
May Thy blessings and mercies  
be on us sinners.  
O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers  
may reach Thy throne of grace.  
Our Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

*(Or in song)*

Praise be to Thee O Lord, glory be to the Father  
and to the Holy Spirit, our praise and worship.  
Bestow Thy blessings and grace  
upon us, Thy sinful servants.  
O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers may reach Thy throne of grace.  
My Lord, praise be to Thee. My Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

## **Karthaavinte Praarthana (Pg.2)**

- P. Swargasthanaaya njangalude Pithaave,  
C. Ninte naamam parishudham aakkapedename.  
Ninte Raajyam varename;  
Ninte ishtam swargathile-pole, bhoomiyilum-aakaname.  
Njangalkku aavashyamulla aahaaram  
innu njangalkku tharenname.  
Njangalude kadakkaarodu njangal kshamichirikkunnathu-pole,  
njangalude kadangalum, dhoshangalum,  
njangalodum kshamikkenname.  
Njangale pareekshayilekku praveshippikkaathe,  
njangale dhushtanil ninnu rakshichu-kollenname;  
enthukondennaal, Raajyavum, shakthiyum, mahathwavum,  
ennekkum Ninakkullath-aakunnu. Amen.

*(Allenkil geetham)*

## **Karthaavinte Praarthana (Pg.3)**

- P. Swarlokathil-irunnarulum Dheva, njangalude Thaatha,  
C. Nintiru-naamam paavanamaai, perumaarapettee-dename.  
P. Thaathaa Ninnude thiru Raajyam, vannee-daname eeyulakil.  
C. Thiruhitham ethu-pol suraloke, athu-polivideyum-aakaname.  
P. Vendunn-aahaaram engalkkinn-ekaname Nee Karthaave.  
C. Anyarod-engal kshamichathu-pol, adiyaar paapam mochikka.  
P. Pareekshayil-engale aakkaruthe, dhushtanil ninnozhi-vaakkuka Nee.  
C. Raajyam, shakthi, mahathwagal, ennum Ninakkullava.  
Amen.

**Onnaam Paadam: Sumngyapusthegem. 21:1-9**

**Randaam Paadam: Abhrayer. 3: 1-19**

## **The Lord's Prayer**

- P. Our Father in heaven,  
C. hallowed be Thy name.  
Thy Kingdom come;  
Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day  
our daily bread.  
Forgive us our sins and offences,  
as we forgive those  
who sin against us.  
Lead us not into temptation  
and deliver us from the evil one;  
for Thine is the Kingdom,  
the power and the glory forever and ever. Amen.

*(Or in song)*

## **The Lord's Prayer**

- P. Our Father in heaven,  
C. Hallowed be Thy name.  
P. Thy Kingdom come;  
C. Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
P. Give us this day our daily bread.  
C. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.  
P. Lead us not into temptation and deliver us from the evil one,  
C. For Thine is the Kingdom, the power and the glory, forever and ever.  
Amen.

## **First Lesson: Numbers 21**

## **Second Lesson: Hebrews 3: 1-19**

## Madhraasha (Pg.155)

1. Hey paapee nee – nakkundaaya paapavisham  
theeruvaan Thaathan – ayochoru Parihaari.  
Ivanallo – lokathin – paapathe chumannavan.  
Rakthathaal mochanam nalkaan baliyaaitheernnu.
2. Krooshinkal nee vanneedaan vilikkunu,  
Thirumeni kandu thrkaalkal chumbikka.  
Kallanmaaril-oruvanum – sathaadhipanum Thante  
ulle thin-gum Dhaiva-thejase kandathorkka.
3. Paapikal krooshin-arikil vannidunnu.  
Vairikal thohttu – odi olicheedunnu.  
Krooshin jayam kandengal – shudhikkai Nin raktham  
van nadhi pol ozhukkeedaan yachikkunnu njangal.
4. Rakshaye nivarthi – chennu than uraikkunnu  
Thaathan Thante – thanayan bali kandudane.  
Shaapangal neekidunnu, dhaanangal chinthidunnu,  
koorirul odidunnu; – krooshinkal vegamethaam.
5. Paapee anuthapikka – paapangal vittidukaa.  
Paapikkasrayam – mahttarum illihathil.  
Thaatha, Suthaa – thmaakkalkundaakatte ma-mahathvam  
Aadhi muthal ippozhum ennekkum undaaka.



## Teachings

1. O Sinner, the Father sent a Healer to save you from the poison of sin.  
He indeed is the One who bore the sins of the world.  
He sacrificed Himself to grant redemption, through His blood.
2. He bids you, to come to the Cross, look at the Lord and kiss His holy feet.  
Remember that one of the thieves and the centurion saw the inner divine glory radiating from Him.
3. Sinners are coming near the Cross.  
The enemies are defeated and fleeing to hide.  
We see the victory on the cross and plead that Your blood may flow like a mighty river for our sanctification.
4. The Father declares that salvation has been achieved as soon as He sees the sacrifice of His Son.  
Curses are being removed, gifts are being showered, darkness is departing; let us quickly reach the cross.
5. O sinner, repent and release your sin.  
There is no one else in this world who can help a sinner.  
Glory be to the Father, to the Son and to the Holy Spirit.  
As it was in the beginning, is now and forever shall be.

## Kauma (Pg.154)

*(Moonnu praavashyam pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Thante maranathaale njangalude maranathe jeevippicha  
Mashihaa Thamburaane, njangalude jeevane shakthippeduthi,  
njangalodu karuna cheiyyename. † *Kuriyelaayisson.*

*(Pattakkaarente pinnaalle ettuchollenam)*

Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi,  
Ninte Pithaavinu bahumaanavum,  
Parishudha-Roohaaikku vandhanavum,  
pukazhchayum undaayirikkatte.  
Paapikalaaya njangalude-mel anugrahangalum,  
karunakalum undaayirikkename.  
Melulla Yerushaleminte vaathilukal thurannu,  
Mashihaaye, Ninte simhaasanathin munpaake,  
njangalude praarthanakal pravesikkumaar-aakaname.  
Njangalude Karthaave, Ninakku sthuthi. Ennekkum  
njangalude sharanavume, Ninakku sthuthi. Baarekmaar.

*(Allenkil geetham)*

Kartha, sthuthi Ninakku, Thaathanu bahumaanam,  
Vishudha-Roohaaikku, pukazhcha vandhanam.  
Paapikalaakunna, Ninnude adiyaaril  
anugraham, krupayum chorinjeedename Nee.  
Melulla Yerushalem vaathil thurannittu,  
Mashiha, simhaasane praarthana ethaname.  
Sthuthi en Karthaave, sthuthi en Karthaave,  
nithya sharanavume, sthuthithe. Baarekmaar.

## Adoration

*(To be said three times after the priest)*

O Lord the Messiah, who destroyed our death by Thy death,  
strengthen our lives  
and have mercy on us. † *Lord, have mercy.*

*(Repeat after the priest)*

Our Lord, praise be to Thee,  
glory be to Thy Father,  
and our praise and worship  
be to the Holy Spirit.  
May Thy blessings and mercies  
be on us sinners.  
O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers  
may reach Thy throne of grace.  
Our Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

*(Or in song)*

Praise be to Thee O Lord, glory be to the Father  
and to the Holy Spirit, our praise and worship.  
Bestow Thy blessings and grace  
upon us, Thy sinful servants.  
O Messiah, open the doors of heavenly Jerusalem  
so that our prayers may reach Thy throne of grace.  
My Lord, praise be to Thee. My Lord, praise be to Thee.  
Praise be to Thee, our eternal refuge. Bless us O Lord.

## **Karthaavinte Praarthana (Pg.2)**

- P. Swargasthanaaya njangalude Pithaave,
- C. Ninte naamam parishudham aakkapedename.  
Ninte Raajyam varename;  
Ninte ishtam swargathile-pole, bhoomiyilum-aakaname.  
Njangalkku aavashyamulla aahaaram  
innu njangalkku tharename.  
Njangalude kadakkaarodu njangal kshamichirikkunnathu-pole,  
njangalude kadangalum, dhoshangalum,  
njangalodum kshamikkename.  
Njangale pareekshayilekku praveshippikkaathe,  
njangale dhushtanil ninnu rakshichu-kollenname;  
enthukondennaal, Raajyavum, shakthiyum, mahathwavum,  
ennekkum Ninakkullath-aakunnu. Amen.

*(Allenkil geetham)*

## **Karthaavinte Praarthana (Pg.3)**

- P. Swarlokathil-irunnarulum Dheva, njangalude Thaatha,  
C. Ninthiru-naamam paavanamaai, perumaarapettee-dename.  
P. Thaathaa Ninnude thiru Raajyam, vannee-daname eeyulakil.  
C. Thiruhitham ethu-pol suraloke, athu-polivideyum-aakaname.  
P. Vendunn-aahaaram engalkkinn-ekaname Nee Karthaave.  
C. Anyarod-engal kshamichathu-pol, adiyar paapam mochikka.  
P. Pareekshayil-engale aakkaruthe, dhushtanil ninnozhi-vaakkuka Nee.  
C. Raajyam, shakthi, mahathwanganal, ennum Ninakkullava.  
Amen.

## **Evangeliyon: Mathaai 27: 45-56**

## **The Lord's Prayer**

P. Our Father in heaven,  
C. hallowed be Thy name.  
Thy Kingdom come;  
Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
Give us this day  
our daily bread.  
Forgive us our sins and offences,  
as we forgive those  
who sin against us.  
Lead us not into temptation  
and deliver us from the evil one;  
for Thine is the Kingdom,  
the power and the glory forever and ever. Amen.

*(Or in song)*

## **The Lord's Prayer**

P. Our Father in heaven,  
C. Hallowed be Thy name.  
P. Thy Kingdom come;  
C. Thy will be done on earth, as it is in heaven.  
P. Give us this day our daily bread.  
C. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.  
P. Lead us not into temptation and deliver us from the evil one,  
C. For Thine is the Kingdom, the power and the glory, forever and ever.  
Amen.

## **Gospel Reading: Matthew 27: 45 – 56**

## Nikhya Vishwaasa Pramaanam (Pg.29)

- P. Pithaavaaya Sarva Shakthanaaya,  
C. akaashathinteyum bhoomiyudeyum, kaanappedunnnavayum  
kaanappedaathavayum-aaya, sakalathinteyum srshtaavaaya,  
sathyeka Dhaivathil njangal vishwasikkunnu.

Dhaivathinte eka Puthranum,  
sarva lokangalkkum munpe Pithaavil-ninnu janichavanum;  
prakaashathil ninnulla Prakaashavum,  
sathya Dhaivathil ninnulla sathya Dhaivavum;  
janichavanum srshtiyallaathavanum,  
thathwathil Pithaavinodu ekathwamullavanum,  
sakala srshtikkum mukhaantharam aayavanum;  
manushyaraaya njangalkkum,  
njangalude rakshakkum-vendi, swargathil ninnu irangi,  
Vishudha-Roohaayaal kanyaka Mariyaamil-ninnu  
jadam dharichu Manushyan-aayi;  
Ponthyos Peelaathosinte naalukalil,  
njangalkku vendi krooshikkappettu,  
kashtathayanubhavichu, marichu, adakkappettu, thiruhitha  
prakaaram moonnaam-dhivasam uyartezhunnettu,  
swargathilekku kareri, Thante Pithaavinte valathu  
bhaagath-irikunnnavanum, avasaanamillaatha Raajathwam ullavanum,  
jeevich-irikkunnnavareyum, marichavareyum vidhippaan,  
Thante mahaa-prabhaavathode, iniyum varuvaan-irikkunnnavanum  
aaya Yesu Mashihā aaya eka Karthaavilum njangal vishwasikkunnu.

Sakalatheyum jeevippikkunna Karthaavum;  
Pithaavil-ninnu purappettu, Pithaavinodum, Puthranodum-koode  
vandhikkappettu sthuthikkappedunnnavanum; nibyanmaaram,  
sleehanmaaram mukhaantharam samsaarichavanum-aaya,  
jeevanum vishudhiyum ulla, eka Roohaayilum, kaatholikavum,  
apostholikavum aaya eka vishudha Sabhayilum  
njangal vishwasikkunnu.

Paapa mochanathinulla maamodheesa  
onnu maathramennu njangal ettu paranju, marichavarude  
uyirthezhunnelpinum, varuvaan-irikkunna lokathile puthiya  
jeevanum, njangal nokki paarkkukayum cheiyyunnu. Amen.

- D. Baarekmaar. Sthauman kaalos.  
C. Kuriyelaayisson.

## Nicene Creed

P. We believe in the one true God, the Father Almighty;

C. Maker of heaven and earth  
and of all things  
visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ,  
the only-begotten Son of God, begotten of the Father  
before all worlds; Light of light, very God of very God;  
begotten not made,  
being of one substance with the Father,  
by whom all things were made;  
who, for us  
and for our salvation,  
came down from heaven  
and was incarnate by the Holy Spirit of the virgin Mary,  
and was made Man;  
He was crucified also for us  
in the days of Pontius Pilate;  
He suffered and died and was buried;  
on the third day He rose again  
by His own holy will, ascended into heaven  
and sits at the right hand of the Father;  
He shall come again with glory,  
to judge both the living and the dead;  
and of His Kingdom, there will be no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life;  
who proceeds from the Father;  
who with the Father and Son  
together is worshipped and glorified;  
who spoke by the prophets and the apostles;  
and we believe in one holy catholic  
and apostolic Church.

We acknowledge one baptism  
for the forgiveness of sins and look forward  
to the resurrection of the dead  
and the new life of the world to come. Amen.

D. Bless us O Lord. Let us stand reverently.

C. Lord, have mercy.

## Huthaama (Pg.30)

P. Njanggalude Karthaavum, njanggalude Dhaivavume,  
ennekkum Ninakku sthuthi, Ninakku sthuthi, Ninakku sthuthi.

Njanggalude Karthaaveshu Mashahaaye, Ninte krupayaalum,  
dhaaraalamaaya karunayaalum, njanggalude praarthanakal kettu,  
njanggalude shushroosha kaikkollenname.

Njanggalude Karthaavum Dhaivavume,  
njanggalude sahaayathinu Nee vannu,  
ennekkum njangale vishudharaakkenname.

Njanggalude Karthaave,  
njanggalude shushroosha Ninakku ramyavum,  
njanggalude namaskaaram Ninakku prasaadhakaravum,  
njanggalude apeksha Ninakku sweekaaryavum,  
njanggalude praarthana Ninakku bahumaanakaravum aayirikkenname.

Karthaave, Ninte anugrahangalum, karunakalum,  
sahaayangalum, krupakalum, dhaiveekamaaya Ninte  
sakala dhaanangalum, balaheenaraaya njanggalude  
melum, balaheenathayulla njanggalude vargathinmelum,  
vannu aavasichu, ennekkum paarkumaar-aakaname.

C. Amen.

*(Allenkil)*

## Huthaama (Pg.31)

P. Sathya vishwaasikalkku balamulla kottayaayi, pishaachukalku  
bhayankaravum, maalaakhamaarku bahumaanyavum-aaya  
Dhaiva Puthrante vandhyamaya sleeba, raapakal namme  
kaathu marachukollumaraakatte.

Dhushta manushyarude kopathil-ninum,  
pishaachukkaludeyum, avishwaasikaludeyum asooyayil-ninum,  
upadhravakaram-aaya adhikaarangalil-ninum,  
karunayillaatha yajamaananmaarude kaikalil-ninum,  
rahasyavum, parasyavum-aaya sakala shathrukkalil-ninum,  
Saathante kanikalil-ninum, aathmaavineyum, shareeratheyum  
kleshippikkunna dhurvikaarangalil-ninum,



## **Closing Prayer**

P. Our Lord and our God, praise be to You forever,  
praise be to You, praise be to You.

Our Lord Jesus Christ,  
by Your grace and infinite mercy,  
hear our prayers and accept our worship.

Our Lord and our God,  
come to our help  
and make us holy forever.

Our Lord,  
may our worship be pleasing to You,  
our adoration agreeable,  
our supplications acceptable,  
and our prayers honourable to You.

O Lord, may Your blessings,  
mercies, help, grace and all Your divine gifts,  
descend upon us who are weak,  
and dwell with the potentially weak humanity  
forever.

C. Amen.

*(Or)*

## **Closing Prayer**

P. May we be guarded and protected day and night  
by the glorious cross of the Son of God  
which is the strong fortress for true believers,  
the terror for devils and the glory of the angels.

May the Lord save us and protect us  
all through our lives, from  
the wrath of evil human beings,  
the envy of Satan and non believers,  
harassing authorities,  
the clutches of merciless superiors,  
all known and unknown enemies,

paapathinte ella shakthiyil-ninum,  
Karthavu, namme veendeduthu, nammude aayushkaalam  
muzhuvanum, kaathu-kollukayum cheiyyumaaraakatte.

C. Amen.

### **Asheervaadham (Pg.31)**

P. Aakaashavum, bhoomiyum srshticha Karthavinaal,  
ningal ellaavarum anugraheethar-aakunnu.

Athmeeyamaaya ee shushrooshayil, njangalodu-koode  
orungi vannu sambandhicha ellaavareyum,  
Dhaivamaaya Karthavu anugrahichu, shudheekarikatte.

Pithavum, Puthranum, Parishudha Roohaayum aaya Dhaivam,  
balaheenathayum, kuravumulla nammude praarthanakal,  
unnathamaaya Thante simhaasanathin munpaake,  
kelkkukayum, kaikkollukayum, cheiyyumaaraakatte.

C. Amen.

the snares of Satan,  
evil desires that affect both body and soul  
and all the powers of sin.

C. Amen.

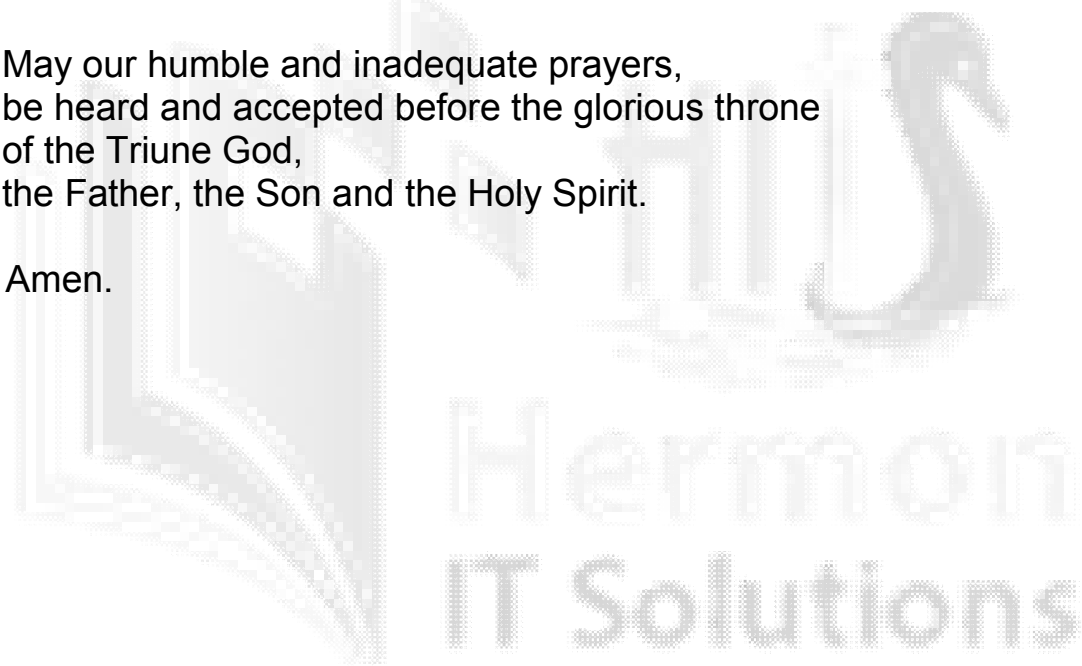
### **Benediction**

P. Blessed are you by the Lord,  
who made the heavens and the earth.

May the Lord God bless and sanctify all of you,  
who have come prepared,  
and joined us in this spiritual worship.

May our humble and inadequate prayers,  
be heard and accepted before the glorious throne  
of the Triune God,  
the Father, the Son and the Holy Spirit.

C. Amen.



---

### **Bible References for Part 3 of the Good Friday Morning Service:**

Sections in this order of worship describing events on and around Good Friday are from the following passages: Matthew:26,27; Mark:14,15; Luke:22,23; John:18,19

Prophecies and events from the Old Testament as well as all quotations and other references are given below.

- i Numbers 14:21; Psalm 72:19; Isaiah 6:3
- ii Psalm 118:26; Matthew 21:9; 23:39 Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John12:13
- iii Matthew 6:9-14; Luke 11:2-4
- iv John 3:16 ; Romans 5:8 ; 1John 4:9
- v Isaiah 40:11; John 10:11
- vi Genesis 1:27
- vii 1 Timothy 2:4
- viii Galatians 5:24 ; Galatians 2:20
- ix Genesis 3:15
- x Exodus15:23-25 ; Matthew 27:48,49 ; Mark 15:36 ; Luke 23:36 ; John 19:29
- xi John 19:30 ; Luke 23:46 ; Mark 15:37 ; Matthew 27:50
- xii Matthew 27:51-53 ; Mark 15:33,38 ; Luke 23:44,45
- xiii Matthew 27:54 ; Mark 15:39 ; Luke 23:47
- xiv John 19:34
- xv Psalm 22:1 Matthew 27:46 ; Mark.15:34
- xvi John 19:30 ; Luke 23:46 ; Mark 15:37 ; Matthew 27:50

Some of the Bible verses in this Prayer Book will differ from the corresponding verses used in either the Malayalam or the English Bibles. This is because, in the Malayalam Haasha Kramam, these verses were originally translated from the Peshitta (Syriac Bible).